consonni

Katixa Agirre
Iban Zaldua
Danele Sarriugarte
Karmele Jaio
Belén Gopegui
Harkaitz Cano
Patxi Zubizarreta
Uxue Alberdi
Lucía Baskaran
Gabriela Damián Miravete

Borradores del futuro

Historias y fabulaciones sobre mundos posibles

EDICIÓN Y EPÍLOGO
Azala

PRÓLOGO
Teresa López-Pellisa

TRADUCCIÓN
Aixa de la Cruz
Miren Iriarte
Itziar Ortuondo
Arrate Hidalgo

«Si buscan ustedes este pequeño libro de enormes dimensiones, no encontrarán solo un libro, sino, una manera de vivir. Nada menos que eso encontrarán. Nada menos».
—Alfons Cervera, *Postdata*, *Levante*

«*Borradores del futuro* ha sido un acierto, y un primer paso, porque, para fantasear con las pequeñas utopías que al final cambian el mundo, primero hay que conocerlas. ¿Podrán estos borradores trascender el papel y sacudirnos la resignación?».
—Santiago Canales, *El Salto*

«Qué importante es que haya proyectos como *Borradores del futuro*».
—*Suelta La Olla*, Hala Bedi

«*Borradores del futuro* o lo que es lo mismo: la intención de crear una colección de relatos cortos que visibilizan proyectos alternativos que hoy día funcionan y que buscan otra manera de hacer».
—*Kultur Leihoa,* Euskadi Irratia (EITB)

«La iniciativa *Borradores del futuro* es un faro en tiempos de tormenta».
—Sofía de Juan, *El Diario de la Educación*

«*Borradores del futuro*: fabular sobre el futuro posible de iniciativas y alternativas reales para huir de la idea de futuro catastrófico».
—*Hoy por Hoy*, Cadena Ser

Borradores del futuro

Borradores del futuro es un libro de fabulaciones que se proyectan en el futuro y parten de estas alternativas reales en el País Vasco:

Errekaleor
Plataforma Armas Eusko Label para la Guerra
Lumínica ambiental
Redes vecinales de cuidado
Trujal de la cooperativa La Equidad de Moreda de Álava
Goiener S. Coop.
Escuela Ramón Bajo
El urbanismo feminista en Usurbil
Karabeleko
Los Territorios Entrelazados

Katixa Agirre (Vitoria-Gazteiz, 1981). Escritora vasca. Ha publicado dos libros de cuentos: *Sua Falta Zaigu* (Elkar, 2007) y *Habitat* (Elkar, 2009), y algunas historias para niños y jóvenes. En 2015, publicó su primera novela *Atertu arte Itxaron* (*Los turistas desganados*), publicada en varios idiomas europeos. En 2018 publicó *Amek ez dute* (*Las madres no*) publicada ya en nueve idiomas y con adaptación al cine en camino. En 2022 vio la luz su última novela, *Berriz zentauro* (*De nuevo centauro*), una ficción especulativa ambientada en un París del futuro.

Fotografía: Enrique Rey

Iban Zaldua (1966). Es profesor de historia y donostiarra vitorianizado. Es, sobre todo, cuentista: entre sus libros destacan *Mentiras, mentiras, mentiras* (2000), *La isla de los antropólogos y otros relatos* (2002), *Itzalak* (2004), *Porvenir* (2005, Premio Euskadi de Literatura), *Biodiscografías* (2011), *Inon ez, inoiz ez* (2014), *Sekula kontatu behar ez nizkizun gauzak* (2018), *Como si todo hubiera pasado* (2018)... También ha perpetrado novelas como *Si Sabino viviría* (2005) y ensayos como *Ese idioma raro y poderoso* (2012) o *Panfletario. Manifiestos, decálogos y otros artefactos a favor (y en contra) de la literatura* (2021). Su última obra publicada ha sido el libro de relatos *Ipuina engainua da* (2022). Fue miembro de la revista literaria *Volgako Batelariak*.

Fotografía: Eli Zaldua

Danele Sarriugarte (Elgoibar, 1989). Traduce y escribe. Ha publicado dos novelas y varios relatos, y ha traducido obras de Henry David Thoreau y Assata Shakur, entre otrxs. Colabora asiduamente con la revista *Argia*, haciendo entrevistas en profundidad.

Fotografía: Lander Arretxea

Karmele Jaio (Vitoria-Gazteiz, 1970). Autora de tres novelas (*Las manos de mi madre*, 2006; *Música en el aire*, 2009 y *La casa del padre*, 2019); tres libros de relatos (*Hamabost zauri*, 2004; *Zu bezain ahul*, 2007 y *Ez naiz ni*, 2012), y un libro de poesía (*Orain hilak ditugu*, 2015). Su primera novela tuvo una gran acogida, ha sido traducida a varias lenguas y su versión inglesa fue premiada con el English Pen Award. Su última novela, *Aitaren etxea*, recibió el Premio Euskadi de Literatura. Sus obras han recibido numerosos premios y han sido adaptadas al cine y al teatro, y sus relatos han sido seleccionados en numerosas antologías como el Best European Fiction 2017 o *The Penguin book of Spanish short stories*, entre otros.

Fotografía: Jon Hernáez

En medio del bosque, **Belén Gopegui** pasa de la semilla infinitesimal a la copa del árbol, de los sistemas vegetales a los socioeconómicos. Sus libros y relatos, hálitos de luz, atraviesan la maleza. Doctora en Humanidades (UC3M), ha publicado, entre otras obras, las novelas *La escala de los mapas* (1993), *La conquista del aire* (1998), *Lo real* (2001), *El lado frío de la almohada* (2004), *El padre de Blancanieves* (2007), *Deseo de ser punk* (2009), *Acceso no autorizado* (2011), *El comité de la noche* (2014), *Quédate este día y esta noche conmigo* (2017), la conferencia *Ella pisó la Luna, ellas pisaron la Luna* (2019) y una selección de ensayos titulada *Rompiendo algo*.

Fotografía: Marta Calvo

Harkaitz Cano. Es escritor. Ha abordado casi todos los géneros, desde la novela (*Twist, La voz del Faquir*) a la poesía (*Compro oro, Gente que trabaja en los tejados*), incluyendo el ensayo (*Ojo y medio*) y el teatro (*Los papeles de Sísifo*), aunque siempre ha confesado su especial predilección por el relato breve (*Circo de invierno, El turista perpetuo*). Su obra ha visto la luz en una docena de idiomas, y ha traducido, a su vez, al euskera a autores como Sylvia Plath, Hanif Kureishi, Raymond Carver, Anne Sexton o Allen Ginsberg. Colabora habitualmente con ilustradores, coreógrafos y músicos de la escena vasca.

Fotografía: Ikor Kotx

Patxi Zubizarreta (Ordizia, 1964) vive con los libros en Vitoria-Gasteiz. La tradición —las raíces— está presente en obras como su libro-disco *Urrezko giltza-La llave de oro*, o en el libro sobre brujas *Guarda el secreto*, así como en la novela *Tres cartas desde Pamplona*. También los viajes y las migraciones —las alas— se reflejan en relatos como *Usoa* o *¡Corre, Kuru, corre!,* así como en la novela *De hiel y de miel*. Ha traducido, además, obras como *Printze Txikia* de Saint-Exupéry o *Mirarien kalezuloa-El callejón de los milagros* de Naguib Mahfuz al euskara. Escritor premiado —Aldecoa, Euskadi, Nacional de Literatura por su obra *Zerria-Porcus*...— y traducido, fusiona géneros y disciplinas, y colabora en performances con músicos, pintores y actores.

Fotografía: Luis Magán

Uxue Alberdi Estibaritz (Elgoibar, 1984). Es escritora y bertsolari. Ha escrito dos libros de relatos (*Aulki bat elurretan*, Elkar, 2007; *Euli-giro*, Susa, 2013), dos novelas (*Aulki-jokoa*, Elkar, 2009; *Jenisjoplin*, Susa, 2017) y una crónica literaria (*Dendaostekoak*, Susa, 2020), además de haber publicado multitud de obras para el público infantil, como *Besarkada* (Premio Euskadi 2016). Ha traducido poemas de Alfonsina Storni al euskera y conduce varios grupos de lectura. Su ensayo *Kontrako eztarritik* recibió en 2019 el Premio Euskadi de Ensayo. Participa en diversos proyectos en los que confluyen el feminismo y el bertsolarismo, tales como las actuaciones de bertsolaris *Ez da kasualitatea* y la *bertso-eskola* de empoderamiento.

Fotografía: Jonathan McCallum

Lucía Baskaran (Zarautz, 1988) ha publicado las novelas *Cuerpos malditos* (Temas de Hoy, 2019) y *Partir* (Expediciones Polares, 2016). También ha participado en el libro de relatos *Ya no recuerdo qué quería ser de mayor* (Temas de Hoy, 2019) y ha traducido *Memorias de una ex reina del baile*, de Alix Kate Shulman. Ha colaborado en medios como *El País*, *Diario El Salto*, *El Periódico de España* o *Glamour*, entre otros. Actualmente está escribiendo su tercera novela, imparte clases de literatura feminista y LGTBIQ+ y reside en Donostia.

Gabriela Damián Miravete (Ciudad de México, 1979). Sus historias han sido traducidas al inglés, italiano, portugués, francés y euskera; y publicadas en antologías finalistas del Premio Hugo y World Fantasy. Es cofundadora de proyectos colaborativos como Mexicona: Imaginación y Futuro y el Cúmulo de Tesla, colectivo de arte y ciencia que recientemente publicó *Mis pies tienen raíz* (Océano, 2021). Con «Soñarán en el jardín», historia sobre un México futuro donde los feminicidios no existen más, ganó el Premio James Tiptree, Jr. 2018 (hoy Otherwise, premio que han obtenido autores como Ursula K. Le Guin, Kelly Link y Akwaeke Emezi). Ha participado en diversos espacios que piensan el futuro, como «Futurs d'avant», un programa conjunto entre la plataforma curatorial brasileña aarea y el espacio virtual del museo parisino Jeu de Paume, *Meteotopia*, ficciones de injusticia climática publicadas por la Universidad de Oslo, Noruega; el proyecto Co-Futures, con la Arizona State University, EE. UU.; y en *Borradores del futuro*, una iniciativa de Azala, espacio de creación en Euskadi. Es profesora de Historia de los Estudios de Futuros en el Centro de Diseño, Cine y Televisión de la Ciudad de México, y autora del libro *La canción detrás de todas las cosas* (Odo Ediciones, 2023).

Borradores del futuro

Katixa Agirre
Iban Zaldua
Danele Sarriugarte
Karmele Jaio
Belén Gopegui
Harkaitz Cano
Patxi Zubizarreta
Uxue Alberdi
Lucía Baskaran
Gabriela Damián Miravete

Traducción de Aixa de la Cruz, Miren Iriarte,
Itziar Ortuondo y Arrate Hidalgo

consonni

Autorías **Katixa Agirre**, **Iban Zaldua**, **Danele Sarriugarte**, **Karmele Jaio**, **Belén Gopegui**, **Harkaitz Cano**, **Patxi Zubizarreta**, **Uxue Alberdi**, **Lucía Baskaran** y **Gabriela Damián Miravete**
Traducciones **Aixa de la Cruz**, **Miren Iritarte**, **Itziar Ortuondo** y **Arrate Hidalgo**
Edición y epílogo **Azala (Idoia Zabaleta, Ixiar Rozas y Arantxa Mendiharat)**
Prólogo T**eresa López Pellisa**
Corrección **Sonia Berger**
Diseño de colección y maquetación **Rosa Llop**
Imagen de cubierta **Paula Estévez del Diego**
Impresión **Imprenta Alvanova**
Printed in Spain

Edición **consonni**
C/ Conde Mirasol 13-LJ1D
48003 Bilbao
www.consonni.org

Primera edición en español:
noviembre de 2023, Bilbao

ISBN: 978-84-19490-10-0
Depósito legal: BI 01017-2023

Esta obra está sujeta a la licencia Creative Commons CC Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional CC BY-NC-ND 4.0.
Los textos, edición, traducciones e imágenes pertenecen a sus autoras/es.

Edición original: *Borradores del futuro* parte de un proyecto del mismo nombre impulsado desde Azala entre los años 2018 y 2022

Esta obra ha recibido una ayuda a la producción editorial literaria del Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco.

consonni es una editorial interdependiente con un espacio cultural en el barrio bilbaíno de San Francisco. Desde 1996 producimos cultura crítica y en la actualidad apostamos por la palabra escrita y también susurrada, oída, silenciada, declamada; la palabra hecha acción, hecha cuerpo. Ambicionamos afectar el mundo que habitamos y afectarnos por él. Escrito en minúscula y en constante mutación, consonni es una criatura andrógina y policéfala, con los feministas y la escucha como súperpoderes. Nos la jugamos en las distancias cortas.

FSC www.fsc.org
MIXTO
Papel procedente de fuentes responsables
FSC® C136339

Índice

Prólogo. Decálogo del porvenir.
Teresa López-Pellisa 31

Perímetro de Floración
Katixa Agirre fabula Errekaleor 37

Una visita al Museo de Armería
Iban Zaldua fabula la plataforma Armas Eusko Label Para La Guerra 59

¿Qué sucede en K en las noches de luna llena?
Danele Sarriugarte fabula Lumínica Ambiental 89

Una escalera en común
Karmele Jaio fabula las Redes vecinales de cuidado 115

El mundo que fuimos
Belén Gopegui fabula el trujal cooperativo La Equidad 133

Kintsugi
Harkaitz Cano fabula GoiEner 155

El presente nunca fue tan futuro. Por fin les interesó la educación
Patxi Zubizarreta fabula la escuela Ramón Bajo 181

El río
Uxue Alberdi fabula el urbanismo feminista en Usurbil 201

Solo es un juego
Lucía Baskaran fabula Karabeleko 225

La casa que es el mundo
Gabriela Damián Miravete fabula los Territorios Entrelazados 243

Epílogo. Vórtices.
Situar y agradecer
Azala 261

Prólogo

Decálogo del porvenir
Teresa López-Pellisa

Pensar en el futuro nos enseña a gestionar la incertidumbre. La cultura occidental siempre ha estado observando el pasado para tener memoria y conocer los efectos que nuestros actos han tenido en el presente. Revisar el pasado críticamente es una tarea necesaria, pero no podemos quedarnos anclados en esa etapa. Fred Polak sostenía que «una organización, nación o civilización que no tenga una visión persuasiva del futuro y la convicción de que la acción es posible, acabará por decaer». Una vez que hemos detectado los problemas y conflictos, que desde el pasado han configurado nuestro presente, es necesario proponer soluciones

que nos permitan avanzar y superar esas dificultades. Encontrar soluciones depende del poder creativo de la imaginación, ya que se trata de una herramienta políticamente movilizadora que nos permite generar escenarios de posibilidad. Crear alternativas es la única vía para la transformación del futuro y este libro propone diez posibilidades que podríamos pensar como un *decálogo del porvenir*.

Borradores del futuro nos ofrece diez fábulas con diferentes alternativas sociales, culturales, ecológicas, afectivas, educativas, feministas, descoloniales, raciales, políticas, económicas y culturales, para mostrarnos otros modos de entender la vida en comunidad y otras maneras de gestionar nuestra relación con los recursos naturales, humanos y tecnológicos. Un *borrador* se define como un texto provisional susceptible de modificación o como un boceto, por lo que se presenta como un texto potencial (que tiene la posibilidad de existir en un futuro). Pero un *borrador* también sirve para suprimir lo escrito en una pizarra o en un tablero, por lo que nos ofrece la posibilidad de reiniciarnos, de cambiar y/o transformar lo *real*. Las narraciones que se incluyen en esta antología se presentan como fábulas, y una *fábula* está destinada a evidenciar tanto los vicios como las virtudes de los seres humanos y de la sociedad, para concluir con algún tipo de enseñanza. Así, estos cuentos tienen como objetivo mostrar diferentes alternativas y señalarnos cómo construirlas y habitarlas.

Josefina Ludmer utiliza el concepto de *lo que viene después* como una categoría para (re)pensar el presente. Considera que la realidad es siempre la realidad histórica, de modo que *lo que viene después* sería un movimiento de historización del presente y una manera de imaginar el cambio. Para pensar en ese proceso nos remite al concepto de la *imaginación pública* como «todo lo que circula en forma de imágenes y discursos; una red que tejemos y que nos envuelve, nos penetra y nos constituye. Y también una

fuerza y un *trabajo colectivo*, que *fabrica "realidad"*». El proyecto *Borradores del futuro* se gestó en Azala, un espacio de residencia artística situado en Lasierra, una aldea alavesa en la que se organizaron los talleres «Futuribles» como encuentros para la experimentación teórica y artística que permitieran poner en marcha los engranajes de la *imaginación pública* a partir del *trabajo colectivo* de diferentes pensadorxs, escritorxs y artistxs, que desde su *saber situado* proponían diferentes modos de *fabricar* «*realidad*». La ficción es performativa, por lo que tiene la capacidad de producir y afectar, así como de generar y transformar la realidad. Donna Haraway, en su célebre «Manifiesto para cíborgs», nos recuerda que «las fronteras entre ciencia ficción y realidad social son una ilusión óptica». Relacionar nuestras inquietudes (lo individual) con los problemas públicos (lo social) es una labor que ha desarrollado el feminismo desde que evidenció que lo *personal es político*, por lo que la tarea de influir en el *imaginario social* (retomando el concepto de Castoriadis) para desestabilizar los *imaginarios ideológicos del estado* puede convertirse en un agente de cambio.

Borradores del futuro se cuestiona algunas de las suposiciones básicas de nuestro *sistema mundo* para preguntarse ¿qué pasaría si…?, con la intención de salir de los problemas del presente y crear posibilidades de nuevos futuros. ¿Es posible una sociedad poscapitalista?, ¿podríamos vivir sin fronteras?, ¿utilizamos adecuadamente los recursos energéticos?, ¿cómo sería el mundo sin contaminación lumínica?, ¿es posible la producción sin la acumulación de capital?, ¿es posible una ciudad diseñada con perspectiva feminista y sostenible?, ¿conocemos otros modos para viajar que sean más ecológicos?, ¿te imaginas cómo podrías vivir en una ciudad hipertecnológica y ecológica?, ¿te planteas cómo sobrevivir a la crisis energética y a los problemas de superpoblación?, ¿sería viable un tipo de crianza fuera de la institución familiar nuclear?, ¿se podría mantener la productividad con cuatro horas

de jornada laboral?, ¿cómo sería una sociedad en la que no existe la heteronormatividad?, ¿cómo sería el mundo si el pensamiento descolonial fuera el hegemónico?, ¿es posible erradicar el sistema sexo/género?, ¿puedes pensar cómo sería una sociedad en la que no existiera el patriarcado?, ¿sería posible el entendimiento entre el Norte y el Sur Global?, ¿qué tipo de prácticas podemos llevar a cabo para repensar nuestra relación con el planeta? Para obtener algunas respuestas a estas preguntas, nada mejor que leer este libro.

Si los cambios globales dependen de acciones locales, en los relatos de esta antología se recuperan proyectos reales para especular sobre su impacto y sus efectos en una *sociedad otra* que podría materializarse en un futuro próximo. Este proyecto ha sido promovido por un equipo conformado por Arantxa Mendiharat, Ixiar Rozas e Idoia Zabaleta, para la creación de lo que han denominado *utopías concretas*. Cuando se habla de utopías se piensa en abstracciones irrealizables e imposibles, pero estas diez fábulas son todo lo contrario; se trata de diez ejercicios que se oponen a lo abstracto y general, ya que representan algo preciso y determinado, a partir de diferentes posibilidades para la gestión de la vida en comunidad. Es importante recordar que lo deseable para una comunidad no tiene por qué serlo para otra, y que ciertas prácticas sociales no cobran mayor valor si se globalizan o universalizan. Lo relevante de estas propuestas radica en su condición de posibilidad, en su potencia u ocasión para ser o existir.

Se podría afirmar que el pensamiento utópico se basa en la diferencia desde el momento en el que imagina una alternativa frente al sistema sociopolítico imperante. Pensar en un mundo otro es un acto revolucionario porque presupone un cambio profundo, y recrear, describir, mostrar y proponer ese mundo otro permite a los lectorxs disponer de un lugar con el que identificarse y de un horizonte para la movilización. La ficción no es algo opuesto a

la sociedad, sino su reflejo, por lo que es primordial analizar los modos de representación que predominan en la cultura hegemónica: ¿qué tipo de narrativas nos ofrece?, ¿incitan a la movilización o nos paralizan?, ¿podríamos hablar de narrativas dominantes o de narrativas de la dominación? El poder de la imaginación política que ha demostrado la ficción especulativa es revolucionario porque nos ofrece alternativas y posibilidades de cambio: nos aporta herramientas creativas con propuestas para solucionar los problemas del presente. Este tipo de narrativas son disidentes y contrahegemónicas, por lo que podríamos referirnos a este tipo de textos como *narrativas de la transformación*, por su capacidad de movilizar a lxs lectorxs. Rosi Braidotti sostiene que «entre las personas con un más vivo sentido ético en la posmodernidad occidental están precisamente quienes escriben ciencia ficción, que se conceden el tiempo de detenerse a reflexionar sobre la muerte del ideal humanístico del "Hombre", inscribiendo esta pérdida, y la inseguridad ontológica subsiguiente, en el corazón de la cultura contemporánea. En el intento de trasponer en símbolos la crisis del humanismo y de su sujeto único, estos espíritus creativos, siguiendo a Nietzsche, empujan la crisis hacia su resolución más interna e íntima». Por su parte, Donna Haraway considera que la fabulación especulativa nos ofrece las mejores metáforas para crear representaciones que rompan con las figuraciones del Antropoceno y el Capitaloceno, de manera que el ser humano se replantee su relación con alteridades-no-humanas para generar ficciones, «juegos de SF de la respons-habilidad» que nos ayuden a rechazar la antropolatría. La imaginación se describe como la facilidad o facultad de dar forma a nuevas ideas y nuevos proyectos, por lo que cabe recordar por último a Remedios Zafra cuando sostiene que «hay que aplicar imaginación e inteligencia para dar forma a lo posible». Este decálogo del porvenir nos ofrece diez mundos posibles. Que cada cual elija el que le venga en gana.

Edición y epílogo

Idoia Zabaleta, Ixiar Rozas y Arantxa Mendiharat se han juntado para pensar y poner en marcha *Borradores del futuro* desde sus diferentes intereses y contextos. Idoia, alma mater de **Azala**, quería vincular el espacio de residencias de artistas con su entorno próximo; Arantxa veía importante generar imaginarios que ayudarán a pensar futuros vivibles; a Ixiar le interesaba expandirlos y acompañar a les escritores en este camino.

Prólogo

Teresa López-Pellisa es profesora en la Universidad de Alcalá y directora del Laboratorio de Estudios del Futuro. Especialista en ciencia ficción, ciberfeminismos y literatura fantástica. Entre sus obras destaca *Patologías de la realidad virtual. Cibercultura y ciencia ficción, Historia de la ciencia ficción en la cultura española, Historia de la ciencia ficción latinoamericana* (vol. 1 y 2).

Imagen de cubierta

Paula Estévez (Donostia, 1984) es ilustradora y autora de cómic licenciada en Bellas Artes por la UPV. Trabaja habitualmente para medios escritos mientras desarrolla proyectos de cómic y animación. Paula tiene además gran interés en la autoedición y las colectividades, por eso, forma parte de la asociación de autoras de cómic vascas Tupust! Y es una de las creadoras de la feria de autoedición de Donostia, Guillotina.

Traducción

Aixa de la Cruz (Bilbao, 1988) es escritora y traductora. Ha publicado, entre otras, las novelas *Cambiar de idea* y *Las herederas*, y ha traducido la novela más reciente de Katixa Agirre, *De nuevo centauro*.

Miren Iriarte (Pamplona, 1978-2022). Trabajó durante 15 años como traductora en el ayuntamiento de Pamplona. Ha traducido al euskera, entre otras, las obras *Una flor de repuesto para mamá*, de Rebeka Elizegi (Denonartea) y *Storia di chi fugge e di chi resta*, de Elena Ferrante (Igela). Y al castellano entre otras, *Entrañas* de Danele Sarriugarte (Reikiavik) y *Reverso. Testimonios de mujeres bertsolaris*, de Uxue Alberdi (Reikiavik).

Arrate Hidalgo es traductora y agitadora cultural en la órbita del género fantástico y especulativo, especialmente desde un prisma feminista. Ha traducido, entre otres, a Octavia E. Butler, Akwaeke Emezi, Ursula K. Le Guin, Uxue Alberdi y Mayi Pelot.

Itziar Ortuondo Belamendia (Bedia, Bizkaia, 1966). Concluyó sus estudios de Filología Vasca en Vitoria-Gasteiz, ciudad en la que reside. Ha compatibilizado su labor educativa con la creación de libros de texto y con traducciones literarias.

La colección **El origen del mundo** rastrea otras formas de pensar, sentir y representar la vida. Resignificamos el título del conocido cuadro de Courbet desde una mirada feminista e irónica, para ahondar en la relación entre ciencia, economía, cultura y territorio. Literatura que especula, ficciona y disecciona realidades. Sumergidas en la turbulencia, amplificamos ideas contagiosas y activamos teorías del comienzo.

Grupo asesor

Esta colección se gestó inesperadamente en una comida de cumpleaños de una amiga, a partir de la insistencia por traducir y publicar otras voces. Fieles a este espíritu original, conformamos un grupo asesor en contenidos. No un reducido comité de expertos, sino una muestra de la comunidad amplia y diversa a la que apelamos. Conformamos así una sociedad no secreta con la que compartir conocimientos, a la que escuchamos propuestas. Algunas se publican en esta colección o saltan a otra, algunas se quedan en la recámara, otras no serán. Queremos visibilizar este apoyo y asesoramiento generoso y muchas veces informal, que muchas de vosotras nos vais proporcionando.

Entre otras inspiraciones, en 2023 este grupo flexible que nos ha propuesto contenidos ha estado principalmente compuesto por:

Ixiar Rozas, Maielis González, Leire Milikua, Helen Torres, Maria Ptqk, Blanca de la Torre, Teresa López-Pellisa, Elisa McCausland, Rosa Casado, *Pikara Magazine*, Arantxa Mendiharat, Arrate Hidalgo, María Navarro, Remedios Vincent, Daniel García Andújar, Verónica Gerber Bicecci, Iván de la Nuez, Alicia Kopf, Maria Colera, Cabello/Carceller, Cristina Ramos González, Rosa Llop, Claudio Iglesias, Constantino Bértolo, Tamara Tenenbaum, Tania Pleitez, Marta Rebón, Rakel Esparza, Lilian Fernández Hall, Mariano Villarreal, Jorge Carrión, Beñat Sarasola, Katixa Agirre, Goizalde Landabaso, Uxue Alberdi, Carlos Almela, Txani Rodríguez, Mónica Nepote, Laura Casielles, Itzea Goikolea Amiano, Ana González Navarro, Mercedes Melchor, Luz Gómez, Georgina Monge López...

www. consonni.org

Producimos y editamos cultura crítica

El origen del mundo

Borradores del futuro se terminó de imprimir en Alvanova, Cambre, Galiza, el 25 de octubre de 2023, aniversario de Samuel Heinrich Schwabe (1789), un naturalista, botánico y astrónomo alemán descubridor del ciclo de las manchas solares; del pintor y escultor Pablo Picasso (1881); de Edwiges de Sá Pereira (1884), una educadora, periodista, poetisa y activista feminista brasileña; de Juan Eduardo Barrios Hudtwalcker (1884), un cuentista, dramaturgo y novelista chileno, Premio Nacional de Literatura en 1946; del matemático estadounidense y canadiense Ivan Morton Niven (1915); de Galina Pávlovna Vishnévskaya (Гали́на Па́вловна Вишне́вская) (1926), una soprano y actriz de la Rusia soviética a menudo llamada la Maria Callas rusa; de María Dhialma Tiberti (1928), una escritora argentina y viajera infatigable; del meteorólogo y climatólogo alemán Klaus Hasselmann (1931) que en 2021 fue uno de los tres galardonados con el Premio Nobel de Física y miembro fundador del European Climate Forum, que promueve la investigación del cambio climático; por mencionar tan solo a algunas de las muchas activadoras de comienzos.

Pensar en el futuro nos enseña a gestionar la incertidumbre y este libro nos propone un decálogo del porvenir. El proyecto *Borradores del futuro* nos ofrece diez fábulas de Katixa Agirre, Uxue Alberdi, Lucía Baskaran, Harkaitz Cano, Gabriela Damián Miravete, Belén Gopegui, Karmele Jaio, Danele Sarriugarte, Iban Zaldua, y Patxi Zubizarreta. Partiendo de una invitación del espacio de creación Azala (Álava) y con el singular poder de la imaginación, diez prosistas construyen estos relatos a partir de alternativas sociales, culturales, afectivas, feministas y decoloniales. La intención es vislumbrar otras maneras de gestionar nuestra relación con los recursos naturales, humanos y tecnológicos. La ficción no es algo opuesto a la sociedad, sino su reflejo, por lo que es primordial analizar el tipo de narrativas que nos ofrece. ¿Incitan a la movilización o nos paralizan? Estos relatos, escritos en su mayoría originalmente en euskera, se compilan en un solo volumen para descubrir narraciones que aspiran a ser disidentes y contrahegemónicas, narrativas de la transformación. Tras la lectura de los cuentos que encontramos en estas páginas, nos movemos entre imágenes, gérmenes, reverberaciones, ondulaciones y campos de fuerzas. Como si cada imagen alimentara una constelación. Como si cada palabra alumbrara todo un cosmos. De tal fondo, tal forma. De tal astilla, tal palo. De tal borrador, tal futuro.

«*Borradores del futuro* ha sido un acierto, y un primer paso, porque, para fantasear con las pequeñas utopías que al final cambian el mundo, primero hay que conocerlas. ¿Podrán estos borradores trascender el papel y sacudirnos la resignación?». **—Santiago Canales, *El Salto***

«*Borradores del futuro*: fabular sobre el futuro posible de iniciativas y alternativas reales para huir de la idea de futuro catastrófico».
—*Hoy por Hoy*, Cadena Ser

IMAGEN DE CUBIERTA
Paula Estévez

9 788419 490100

consonni

Producimos y editamos cultura crítica
www.consonni.org